

Bibliography:

1. Abdymanapov S. Buketov Ye.A.-Scientist and Writer//Herald of Kazakhstani High School.-2005.-№5.-P.90-94.
2. What was Albert Einstein: 15 Facts from the Life of the Great Genius.-M.: INTRO, 2012.-38p.
3. Malyshev V.P. One World. Spontaneity. Controllability. Freedom.-M.: Scientific World, 2012.-53p.
4. Sarseke M. Life of Great People of Kazakhstan.-Astana, 2007.-P.88-91.
5. Russian Writers and Poets. Brief Biographical Dictionary.-M.: Molodaya Gvardia, 1998.-102p.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И НАУЧНЫЕ АСПЕКТЫ В ПИСЬМАХ Е.А.БУКЕТОВА

Абдрахманов З., к.п.н. доцент; Аbugалиев Б., к.п.н. доцент;
 Абикинова З.Т., к.п.н. доцент; Хасенов К.Ш., к.п.н. доцент
 Карагандинский государственный университет им. академика Е.А. Букетова
 г. Караганда, Республика Казахстан

Время и пространство во власти Всевышнего, но вот по Его неизъяснимой милости в мире появляются люди, способные в повседневной обыденности увидеть проблеск божественного вдохновения, в рутинности и ложном благополучии узреть и указать путь к иным, более совершенным началам Бытия и, следовательно, к обретению Его милости.

Анализируя книги и письма Е.А.Букетова можно сказать не все стороны жизни еще раскрыты, в особенности педагогические взгляды. Е.А.Букетов денно и ночью трудился на стезе просвещения человечества, думал лишь о счастье своего народа, протягивал руку каждый раз, когда ему грозило низвергнуться в пропасть - это стезя высоких душ, постивших самих себя.

Мурат Журинов в своих воспоминаниях пишет: «Меня покорили простота и скромность известного ученого, его дружеская манера общения с молодыми научными сотрудниками, полное отсутствие высокомерия и снисходительности по отношению к ним». У казахов есть мудрое изречение “Ұлық болсаң кішік бол”, такой человеческий подход позволил ему подготовить 18 докторов наук, 61 кандидата педагогических наук.

Педагогические способности Евнея проявились с 5-го класса, благодаря учителю истории. В “Шесть писем другу” он пишет: «Когда учитель историй Иван Антонович приступал к уроку, даже баловники прекращали своё озорство, умнейшего учителя слушали, впитывали каждое его слово, потому что он говорил что-то новое» [1, с.7]. И я, пишет Евней, в мечтах видел себя учителем, причем непременно учителем историй как Иван Антонович, когда дома готовился к уроку истории, входил в роль Александра Македонского. В целом все мечты сходились к тому, чтобы окончить среднюю школу или педагогический техникум [1, с.67]. Из жизни Евнея Арстановича можно сделать вывод, что профориентационную работу надо начинать со школьной скамьи. Зачастую любовь к педагогической работе прививают учителя ведущие занятия профессионально. Идею ученого поддерживает Аскарбек Кусаинов в книге «Качество образования в мире и в Казахстане» «в лучших системах признано хороших учителей могут воспитать только хорошие учителя, а для этого практикантам нужно учиться непосредственно в классе у опытных наставников» [2, с. 45] В письме другу приводится пример семейного воспитания, когда свекровь Кенжатая успокаивала сноху: «Милая моя, не гневи понапрасну Аллаха». Иногда сноха начинала выражать недовольство мужем: «прекрати, если супруги ладят, счастье им светит. Не перечь мужу, не командуй им - это дурной обычай, угодившая мужу - угодит и всему аулу» [1,с.68]. Одним словом Евней заключает: «О доме судят по тем, кто в нем живет. Его обитатели могут считаться счастливыми в зависимости от того, насколько человечны их отношения. И мы можем считать, что если человек семейный, то он по-человечески живет, а дом его – семейный обитатель». Эти слова актуальны и в наше время.

С малых лет слушая взрослых Алимов, читая Абая, Шакарима, Ауэзова Евней обладал большим кругозором. В жизни ученого, в его делах видел Исар- это поведение которое, во-первых, приносит пользу другому человеку; во-вторых, добровольное участие в благотворительной деятельности и жизнедеятельности только ради Аллаха. В письме пишет: «девять классов закончить тоже неплохо, учиться девять лет подряд из нашего рода никому не удавалось, Всевышний дал тебе разум, и ты неплохо учился. Теперь тебе нужна удача, да поможет Аллах, такое поведение от Аллаха, а не от человека – это такое осознанное поведение, которое категорически не соотносит» или, приписывает Исар, собственной личности или естеству.

В шестнадцать с половиной лет Евней Букетов стал учителем русского языка и литературы в старших классах: «ученики не пропускали ни одного его слова, у него была такая содержательная

речь, невольно заслушиваешься. Он завораживает любую аудиторию не в зависимости от возраста» – свидетельствует Александра Шумцова. В послевоенные годы выдавали спец. паек. Евней пишет младшему брату Исламбеку: «однажды купил на один талон маленькие ботинки и принес домой. Тетя Жудурук, увидев новую покупку, начала ворчать: «даже мальчики, живущие со здравствующим отцом, не покупает такие ботинки к чему эта не позволительная роскошь? Тетя не знала, что Исара является основным принципом, который соблюдается не только во времени материального благополучия, но в период материального затруднение, этот нравственный принцип непосредственно связан с такими чертами человека, как сдерживание гнева перед возможными ошибками, быстро прощение ошибок и недостатков. Бояться надо не столько явного гнева и ярости, сколько коварно скрываемого гнева и тайной вражды. Друг может быть суровым, но он никогда не оставит тебя и никогда не перестанет быть твоим ангелом-хранителем. Однако, враг может приготовить тебе капкан в мягкости своей, а жестокость его подобно жестокости паука, проявляется лишь после того, как ты окажешься в его сетях.[3, с.91]. Хадисы высоко чтимого Муххамада (с.г.с) не давал спуску лени и лентяю, приравнивал труд к богослужению, приветствовал трудолюбивого человека, являл будущие тем, кому было суждено жить после него, и учил все человечество, как стать элементом равновесия. Это назидание было путеводителем дальнейшей трудовой жизни. Приходили слова великого Абая:

“Будь разборчив в пути своем
И надежным лишь кирпичом
В стену строящуюся ложись”

Эти крылатые слова подтолкнули Евнею к поступлению в горно-металлургический институт. Далее пишет в своем письме назидание будущему поколению: «все профессии требует знаний, вдохновения, воли, еще, пылкое молодое сердце требует удовлетворения страсти, любви, чувств, разделенных близким другом. Если путь выбран правильно, думаю, впоследствии будет меньше ошибок, считаю, что будущее будет твоим благотворное». В своей книге он подробно описывает уважительное отношение к старшим. Прежде чем уехать в дальний путь надо получить благословение (дұға), этой традиций казахи придерживаются испокон веков. Евней Арыстанович пишет, что мать и отец – эти два самых священных для нас существа, к которым человек должен проявить наибольшее уважение. Тот, кто проявляет к ним непочтительность, считается преступившим волю Всевышнего. И тот, кто дурно с ними обращается, рано или поздно будет наказан за это.

Далее в произведении приводятся примеры военно-патриотического воспитания. Дирекция института и весь коллектив преподавателей к фронтовикам-студентам, вернувшимся живыми и здоровыми, относились с особым уважением: считали, что право учиться в престижном учебном заведении они заслужили тем, что проливали кровь в боях за Родину. Эти возмужавшие и закаленные в битве люди показывали молодым пример настойчивости и упорства в овладении знаниями [1, с 89]. Один из них – Орынсейт Нурекин, закончив первый курс военно - морского училища, прервал учебу и ушел на советско- финскую войну, а затем все четыре года сражался на фронтах Великой Отечественной. После демобилизации его приняли на второй курс. Как говорили наши предки: «Человек раб доброты, которую к нему проявляют». Научный путь Евнею Букетова начинается с беседы с профессором Пенер. В конце беседы он вынул из стола брошюру и, назвав имя известного ученого, сказав, что книга является частью его докторской диссертаций после тщательного просмотра брошюры, решил покритиковать некоторые положения этой книги. Доцент Гулак, давший краткую лицензию на мой первый “научный труд” написал, что студент Букетов показал себя умеющим изучать научную литературу, подходить критически к исследовательскому материалу. И здесь Евней Арыстанович далеко шагнул к познанию критического мышления. Сегодня большинство людей учат критически мыслить, особенно в университете. Согласно Дереку Боку бывшему руководителю Гарвардского университета, преподаватели в США практически единодушно признают, что обучение критическому мышлению является основной целью университетского образования [4, с.12].

В книге “Шесть писем другу” Евней Букетов пишет: «однажды Пенер пригласил домой и сказал, требуется большое трудолюбие, без него успеха в научной работе не будет. В науке новые открытия не так просто приходят для того, чтобы что-то доказать и достичь цели, иногда требуется десятки лет это может выдержать только человек преданный науке. Если бы вы, молодой человек, не теряя времени, с сегодняшнего дня занялись бы наукой, было бы отлично. По этому поводу ваш мыслитель Абай сказал: «Бестолковая участь, я жизнь прозевал спохватился да поздно, вот он – провал». Это

высказывание ученого Пенера соответствует словам Гулена: "Когда мы пьем и едим, мы получаем от еды удовольствие и пользу. Таково и время. Мы получаем от него удовольствие в зависимости от того, насколько хорошо используем секунды, минуты, дни и недели, и не хотим, чтобы это время уходило безвозвратно. И если жизнь – это благо, которое – в зависимости от того, что оно обещает и от того, насколько оно приятно – не может надоесть, то жизнь, проведенная невнимательно и бессознательно, ничем не отличается от обузы, которую мы вынуждены нести на собственном горбу..."»

Поколения, получившие равноценное воспитание иращение в разных культурах всегда делились на отдельные и враждебно настроенные друг к другу лагеря. И верить в возможность прогресса в таком, раздираемом противоречиями обществе, практически не имеет смысла. Прогресс начинается в воображении и в мыслях, после чего распространяется в массах. А потом осуществляется на практике благодаря стараниям людей, действующих рука об руку и в едином душевном порыве. Но каждый такой бросок вперед, совершенный в обход науки или недостаточно четко выраженный и сформулированный, заранее обречен на успех.

Из раздела нравственного воспитания нужно отметить, что частые посещения литературных вечеров драматического театра имени М.Ауэзова, встречи с известными деятелями расширили взгляды Евней и студентов на мир, природу, окружающую действительность помогли общему развитию [1, с.103]

К труду в семье Букетова относились уважительно: «через много лет я приехал домой, взял старую косу, стал косить траву, размахивая со спокойным достоинством, как бывалый косарь, но это мне дается с трудом, сердце бьется часто и тяжело дышу, как будто не хватает воздуха. Чувствую, что надо сделать передышку, но стыдно перед дядей, потому что кошу – то всего минут 10-15. Иду на хитрость: точу косу, хотя она не успела затупиться. Хитрость эту дядя легко улавливает, но делает вид что не замечает моего состояния, через неопределенное время говорит – восполнил Евней, галчонок мой, в нашем роду таких не было. Придется делать тебе выстойку – таң асыру (набравшую вес лошадь после небольшого бега несколько дней держат на приколе), в шутку сказал дядя.

Евней Арыстанович больше всего ценил в человеке профессионализм, в своей речи говорил: «Надо кончать с делением на роды и жузы, и выразил глубокое убеждение, что тот, кто думает достичь высоких чинов с помощью родовых и жузовских связей, в конце концов, жестко просчитается. К постам и званиям надо, особенно молодым людям, идти честным путем...».

До прихода Евней Арыстановича мздоимство в КарГУ было поставлено на поток: какой-нибудь пронырливый и нечистоплотный городской делец, собирал дань, обещая протолкнуть их чад, выпускников школ, в любой вуз. Набрав десяток подростков, он начинал торговаться с экзаменаторами. В результате абитуриент с хорошими знаниями, но не умеющий или не хотевший "подмазать" экзаменатору или посреднику оставался с носом [1, с.380]. Евней Арыстанович, до прихода в университет, знал об этой «эпидемии» экзаменаторов, поразившей высшие учебные заведения. Он решил первый набор провести чисто и честно, без всяких закулисных хитростей, чтобы на первый курс в престижный ВУЗ пришли действительно победившие в конкурсе, поэтому ректор взял под свой контроль весь процесс приема: экзаменаторов предупредил об ответственности за честность и прозрачность приема. Даже отстранил опытных экзаменаторов с приемных экзаменов. Евней Арыстанович пишет: «как ни старался отстранить нечестных на руку преподавателей от работы, кумовство и поборы за 8 лет своего ректорства, так и не смог до конца искоренить это зло» [1, с.74].

Еще один пример Исара хочется привести их жизни ректора. Соседская дочка Люся 5 раз сдавала экзамены в медицинский институт, каждый раз не проходила по конкурсу. После 6-го раза Люся и мама со слезами на глазах шли к дому. Евней оказался во дворе. Увидев их расстроенные лица, он расспросил в чем дело, узнав подробности успокоил их. На следующий день он пошел к ректору и попросил поднять архив за последние 5 лет. Оказалась, действительно Людмила Тихая 6 раз сдавала экзамены и, ни разу не провалив, не проходила по конкурсу. Тогда Евней спросил своего коллегу: «кого же мы будем, учить как ни преданных избранному делу». Люся Тихая была зачислена. По окончании она стала врачом высшей категории, которая не раз спасла жизнь. За такую честность нерадивые ставили различные барьеры. Наносили удары исподтишка, стараясь создать стрессы и вывести из равновесия. По этому случаю Евней пишет: «да, высший дар Аллаха для человека одновременно и наказание. Как бы низко не хотел он склонить голову, талант выдает его дар Аллаха сильнее человека. В этом проклятье таланта [1, с.433]. «Не отчаивайтесь перед лицом неудач и не уступайте анархистам», - упорно подчеркивает Фетхуллах Гюлен. Он постоянно напоминает нам о том, что ни при каких обстоятельствах нельзя терять надежду. Безднадежность – это зыбучий песок

препятствий на пути к прогрессу человечества, и она убивает волю к победе. Это петля, которая затягивает шею и душит нас.

Не менее значителен вклад академика в развитие высшего образования в Казахстане. В период его работы ректором Карагандинский государственный университет вышел на качественно новый уровень подготовки педагогических и научных кадров. Укрепился профессорско-преподавательский корпус университета новыми именами ученых, расширилась инфраструктура вуза – открылись новые лаборатории, спортивные залы, археолого-этнографический музей, санаторий-профилакторий. Университет приобрел известность и авторитет перспективного научного и образовательного учреждения.

Литературы:

1. Медеу Сарсенов, «Евней Букетов» жизнь замечательных людей Москва: Молодая гвардия, 2007.
2. «Новые грани»: Ежеквартальный научно-популярный журнал, №3 (31) с 42-44
3. Фетхуллах Гулен «Критерии или огни в пути» Алматы, 2007 с 258
4. Е.А.Букетов «Шесть писем другу» Алматы, 2002

Е.А.БӨКЕТОВ – АУДАРМАШЫ, ПУБЛИЦИСТ

Асанов Қ.Д., ф.ғ.д., профессор;
Совет А.Ә., магистрант

Академик Е.А. Бөкетов атындағы Қарағанды мемлекетік университеті
Қарағанды қ., Қазақстан Республикасы

Е.Букетов шығармалары және аударма жөнінде жазған сын-зерттеу мақалалары туралы кезінде баспасөз беттері мен ғылыми зерттеулерде біраз айтылғаны белгілі. Е.Букетовтің “Көркем аударма, хал қалай?” атты мақаласы, автордың бұл салада жан-жақты хабардарлығын көрсетеді. “Көркем аударма – творчестволық қызметтің ең қиын салаларының бірі. Бұл қалыптасқан қағиданы дәлелдеп жатудың еш қажеті жоқ сияқты. Бүгіндері басқа бауырлас әдебиеттермен терезесі тең тұрған төл әдебиетіміз өзінің балаң кезінен бастап оған үлкен ықылас-ілтипат қойып отыр”, /1,24/ - дейді автор аталмыш мақаласында.

Жалпы Е.Букетов аударған С.Есенин, В.Маяковский, Пушкин, Шекспир шығармаларының шедевр туындылары қазақ тілінде қалың оқырман жүрегіне жол тапқан дүниелер болып саналады. Есениннің “Анна Снегина”, “Письмо женщине”, “Собака Качалова”, Маяковскийдің “Хорошо”, Пушкиннің “Полководец”, Шекспирдің “Макбет”, “Юлий Цезарь”, Надсонның “Только утро любви хорошо.” атты туындылардың Е.Букетов тәржімасындағы нұсқаларына қазақ әдебиетінің белгілі сыншылары жоғары баға береді. Сыншы Рәбиға Сыздықова: “Е.А. Букетовтің тамаша аудармаларына берілген құнды пікірлерді оқып, жазушы-аудармашының әдебиет пен өнерге деген көзқарасы, әңгімелерінің деңгейіндегі парасаттылығын байқап, марқайып қаласың. Оның аударған шығармалары халқымыздың рухани қазынасына қосылатындығы даусыз” /2,136/.

Болгар жазушысы И.Вазовтың “Бұғауда” романын 1959 жылы, И.Василенконың “Артемка” повесін, Э.Золяның әңгімелері мен мақалаларын 1956 жылы аударып жарыққа шығарған да Е.А. Букетов. С.Есениннің “Менің махаббатым” атты өлеңдері мен поэмалары 1978 жылы Е.А.Бөкетовтың аударуымен жарық көрді.

Кітаптың алғы сөзін жазған академик-сыншы М.Қаратаевтың Е.Букетов аудармасына берген пікірін біз зерттеу барысында келтірген болатынбыз.

Осы жерде Е.Букетовтің аударма саласына ден қоюы, оны әдебиеттің күрделі саласына балай тұрып, оған талап қылуы, былайғы жұрттың қызығушылығын туғызды. Біздің айтпағымыз, аудармаға деген әуестік Е.Букетов бойына бала кезінен бастап пайда болған қасиет. Педагогикалық еңбектің ардагері, қарт ұстаз Қари Сеңкібаев “Бәрімізге бауыр еді” атты естелігінде мынадай бір қызық дерек келтіреді: “Евней – көпшіл де, “артист” те болатын. Жаңылмасам, 7-8 кластарда оқып жүргенде болар, ол А.С. Пушкиннің “Тас мейман” атты шағын драмасының қазақша аудармасын өзі бас болып мектеп сахнасына шығарды. Драманы да өзі қойды, басты кейіпкерді де өзі ойнады. Осы күнге дейін ұмытпағаным қарағанда, бұл қойылым әсерлі шыққан болар деп топшылаймын” /2,140/.

Е.Букетов ең алдымен аудармаға үлкен жауапкершілікпен қараған адам. Оған өзінің: “Аударманы көркем әдебиеттің дарын мен шеберлік тілейтін ауыр саласы деп түсінбеушілікте, оған көлденең көк атының кірісіп кетуінде деп ойлаймыз. Әрине, көркем дүниеге жеңіл кәсіп деп қараған аудармашыдан рухани қанат тілейтін шынайы шығарма туа қалуы екі талай”, /1,31/ - деген сөздері